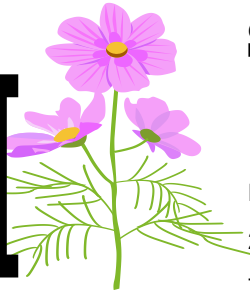


# INZAI



## September 2023 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai

2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL 0476 - 42 - 5111

Secretarial Public Information Division,

*Hisho-Koho-ka* (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,

*Kikaku-Seisaku-ka* (TEL: 33-4068)

---

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce news and events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

---



防災特集

### Special Feature for Disaster Prevention

**Inquiry:** Crisis Management Office, Disaster Prevention Division, *Kiki-Kanri-shitsu, Bosai-ka* (TEL: 33-4428)

The month of September is the season when many typhoons occur. Due to natural disasters such as heavy rain and windstorm, much damage occurred in the past in Inzai City such as building collapse, road flooding, landslides, fallen trees and prolonged blackout.

In order to minimize damage, it will be important to take measures and prepare in advance.



A swollen river occurred by the Typhoon No. 2 on June 5, 2023.

### Confirm each evacuation spot near your house

\*Each evacuation spot will be opened according to kinds/scales of disasters. For more details about the information, we will inform you through the Governmental Emergency Radio System / Email Service / Inzai City Official LINE / website of Inzai City, etc.

\*Please note that each evacuation spot will not be able to be opened if facility is renovated. For more details, we will inform you on the Disaster Prevention Portal Site.








←Portal site

# Points about Evacuation Information – when the “Warning Level 4” is issued, you must evacuate –

The “Evacuation” aims to avoid a trouble (i.e., ensure safety).

Therefore, if you are in any safe place, you will not be required to evacuate.

## Warning Level / Evacuation Information, etc.

<p>“Warning Level 1”: Warning Information</p> <p>You should be on alert for disasters.</p> 	<p>“Warning Level 2”: Heavy Rain, Flood, or Storm Surge Advisories</p> <p>You must confirm evacuation actions in order to prepare for evacuation.</p> 	<p>“Warning Level 3”: Evacuation of Elderly Persons and Others</p> <p>The elderly, etc. (whose evacuation action takes time) must evacuate.</p> 	<p>“Warning Level 4”: Evacuation Order</p> <p>Everyone must evacuate.</p> 	<p>“Warning Level 5” Urgent Safety Ensuring*</p> <p>You must save lives.</p> 
<p>Issued by the Japan Meteorological Agency.</p>		<p>Ordered by Inzai City.</p>		

\*Due to difficulty in correctly understanding the situation of each disaster, etc., the information will not absolutely be issued. Therefore, take actions in order to save lives without waiting for order.

## Main Preparation in Advance

### Preparation outside Your House: Take action before heavy rain/wind.

- Tightly close the shutters/windows and lock the door.
- Drain well by cleaning the deposit such as fallen leaves in a gutter drainage / overflow.
- By using a string, etc. fasten something that might be blown away by the wind or put it into your house.

### Preparation in Your House: Prepare for occurrence of disaster.

#### **Preparation for emergency items** \*In the case of having a baby, do not forget to take measures.

Emergency food (if possible, for 7 days or more) / Flashlight / Mobile radio / Battery / First-aid kit / Cloths / Portable stove and gas cartridge / Sneakers / Mobile battery / Map / Portable toilet for emergency / Valuables, etc.

#### **Secure water**

Secure drinking water in order to prepare for water outage. In addition, secure domestic water by running water into a bathtub, etc.

#### **Safety measures inside your house**

Stick a glass safety film, etc. on a window and close the curtains/blinds in order to prepare for flying objects.

**Inquiry:** Crisis Management Office, Disaster Prevention Division, *Kiki-Kanri-shitsu, Bosai-ka* (TEL: 33-4428)

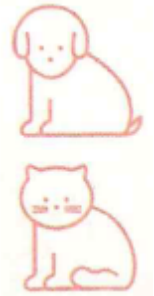
**☑ Preparation with your dog/cat, etc.**

In the case of disaster, your dog/cat, etc. will freak out and take unusual actions. Under these situations, in order to immediately evacuate with your dog/cat, etc., you must prepare the following items.

- Train basically your dog/cat, etc. such as “wait” / “sit down.”
- Train your dog/cat, etc. so that it will be able to enter a carry bag / cage without hesitation.
- Train your dog/cat, etc. so that it will not bark unnecessarily.
- Train your dog/cat, etc. so that it will be able to defecate in a toilet.
- Prepare a stockpile for your dog/cat, etc.

(Ex.) Food/Water (for 5 days or more) / Cage / Carry bag / Collar / Leash / Toile supplies, etc.

- Receive a vaccine.
- Understand the health conditions.



**Inquiry:** Regulation Unit, Environmental Preservation Division, *Shido-gakari, Kankyo-Hozen-ka* (TEL: 33-4495)

おでかけインフォメーション

## Going-Out Information

ニューススポーツ教室

### New Sports Lesson on October 6 (Fri.) / 13 (Fri.) / 20 (Fri.)

The new sports lesson will be held by the Community Sport Leaders Liaison Council. Anyone can freely enjoy playing new sports. Therefore, feel free to join us.

◎ **Sports Events:** One bound furabel volleyball / Prellball / Indoor pétanque.

\*According to the number of participants, any of the foregoing sports events will not be able to be held.

**Venue:** Matsuyamashita Park Main Arena.

**Eligibility:** Any elementary school students or older living in / working at / going to Inzai City (any elementary school students will be required to be accompanied by their guardians).

**Capacity:** 50 participants per day.

**Others:** It is required to bring indoor shoes with any cloths comfortable for exercises.



**Application:** Apply for it to the following Division by September 29 (Fri.), 5:00 p.m. (on a first-come-first served basis).

**Inquiry:** Promotion Unit, Sports Promotion Division, *Shinko-gakari, Sports-Shinko-ka*

(TEL: 42-8417 / Email: [sportska@city.inzai.chiba.jp](mailto:sportska@city.inzai.chiba.jp) / FAX: 42-8427)

利根川の水辺と里山の秋をめぐるハイキング

## “Eki-kara-Hiking (Hiking from the station)”

### Hiking around the waterside of Tone-gawa River / undeveloped woodland in autumn on October 6 (Fri.) – 8 (Sun.)

The “Eki-kara-Hiking (Hiking from the station)” will be held (organized by JR East / cooperated by JR Narita Line Revitalization Promotion Council) from Kobayashi Station to Kioroshi Station (approximately 10 km / for approximately 4 hours including visiting time).

◎ **Course: 【Start】** Kobayashi Station → *Tomoe-zuka* (Tomoe Mound) → Kobayashi-Tomi-jinja Shrine → *Dosaku-kofun-gun* (Burial Mounds) → *Hiraoka-Shizen-no-ie* (Nature House) → *Jizo-ji* Temple → Takebukuro-Inari-jinja Shrine → *Hyotan-jima* Pond → *Kami-cho-Kannon-do* (temple dedicated to statue of the Goddess of Kannon) → *Kioroshi Kaiso* (Shell Layers) → Kioroshi Manyo Park → Kioroshi-Koryu-no-Mori Park Historical Materials Center → Yoshioka-Machikado Museum → *Kioroshi-Mizube-no-Hiroba* (Waterfront Square) → Iwai Family Main House (former Musashi-ya Store) → **【Goal】** Kioroshi Station

**Application:** A reception will be done at 9:00 a.m. – 11:30 a.m. on that day on the free passage at Kobayashi Station.

**Inquiry:** Bureau of “Eki-kara-Hiking (Hiking from the station)” (TEL: 03-6386-9503 at 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (at 9:00 a.m. – noon on Saturdays/Sundays/National Holidays)

Transportation Policy Division, *Kotsu-Seisaku-ka* (TEL: 33-4415)



▲ For more details, scan the QR code.



Kioroshi Manyo Park

Yoshioka Machikado Museum

## Nigiwai-Hiroba (Bustling Square) in Front of Kioroshi Station Opened on September 1 (Fri.)

For the purpose of creation of bustling, a large square service will be opened in front of the southern exit of Kioroshi Station on September 1 (Fri.).

The grass square (area: approximately 13,000 m<sup>2</sup>) has outdoor tables as well as a jogging course (distance: 300 m per lap), which will be available for having a picnic, etc. Therefore, feel free to use the square with your family, etc.

◎ **Location:** 1555-1 Kioroshi.

◎ **Parking Lots:** Available for 123 cars in total (available hours: 7:00 a.m. – 7:00 p.m.).

**Inquiry:** Development Unit / Management Unit, City Development Division, *Seibi-gakari / Kanri-gakari, Toshi-Seibi-ka* (TEL: 33-4663)



## Childcare

忘れていませんか？児童手当の手続き

### Don't You Forget to Apply for Child Allowance?

Inzai City provides the Child Allowance (*Jido-Teate*) for any families raising children of 3rd grade junior high school or younger.

In the following cases, it is required to follow the procedure. Therefore, if you fail to submit the application form, it is required to submit it immediately.

**【In the case of childbirth / moving in Inzai City / no longer any public employee】**

Follow the procedure within 15 days after these events occurred. If you fail to follow the procedure within 15 days, the payment of the Child Allowance will not be provided as of the following months.

**【In the case of having already received the Child Allowance】**

The “Notification of Current Situation (*Genkyo-Todoke*)” has already been sent in late May to any persons required to follow the procedure. If you fail to submit the notification, the Child Allowance for June and the following months will not be provided. In case the continuous payment decision has been made for June and the following months, the (certified) notice of continuous payment has been sent on the end of August.

\*Please note that public employees must apply for / receive it at each workplace. Therefore, for more details, contact each workplace.

**Inquiry:** Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

子育てTIME

**Child Care TIME**

Some events/lectures, etc. enjoyable for parents and children will be held by each Nurturing Support Center (*Kosodate-Shien-Center*) / nursing school / Certified Kodomo-en / Children’s Center (*Jido-kan*). For more details, refer to the notice (scan the 2D code) sent from each facility.



いんざいインフォメーション

**Inzai Information**



クライミング施設利用認定会

**Certification Meeting for Use of Climbing Facilities**

**Date/Time:** September 30 (Sat.), 5:30 p.m. –

**Venue:** Matsuyamashita Park General Gymnasium.

**Eligibility:** In principle, any high school students or older (in addition, any elementary/junior high school students with experience whose on-site grade is 5.11a or more is permitted).

**Capacity:** 10 participants.

**Fee:** 1,000 yen (including premiums).

**Application:** Apply for it by September 22 (Fri.) through the Chiba Electronic Application Service (on a first-come-first-served basis).

\*For more details, refer to the website of Inzai City.

**Inquiry:** Promotion Unit, Sports Promotion Division, *Shinko-gakari, Sports-Shinko-ka*  
(TEL: 42-8417)

ペアプレー市民パークゴルフ大会

## Pair-Play Citizens' Park-Golf Competition

**Date/Time:** September 18 (National Holiday), 9:00 a.m. –

**Venue:** Izumi Park Park-Golf Ground.

**Eligibility:** Any persons living in Inzai City / Any members of Inzai City Park-Golf Association.

**Capacity:** 80 participants.

**Fee:** 100 yen.

**Application:** Apply for it with your name/address/contact by September 11 (Mon.) to the following contact.

\*For any members of Inzai City Park-Golf Association, apply for it to an officer of each neighborhood committee.

**Inquiry:** Person in Charge: OKUBO (FAX 46-2035 / Email: [okubo@mvd.biglobe.ne.jp](mailto:okubo@mvd.biglobe.ne.jp))

/ Person in Charge: OGAWA (FAX: 76-9210)

市民秋季ソフトテニス大会

## Citizens' Soft Tennis Competition in Autumn

**Date/Time:** October 15 (Sun.), 8:00 a.m. –

\*Available Day: October 21 (Sat.)

**Venue:** Matsuyamashita Park Tennis Court (5th – 8th courts).

**Contents:** 7-game match according to the international rules by Japan Soft Tennis Association.

**Eligibility:** Any groups consisting of any high school students or older living in / working at Inzai City.

**Fee:** 4,000 yen per group (3,000 yen for any groups consisting of any high school students).

**Application:** Apply for it by September 29 (Fri.) with the representative's address/name/TEL/participation in events to the following contact.

**Inquiry:** Inzai City Soft Tennis Association (person in charge: SHIZAWA)

(TEL: 080-5455-7843)

ストレッチ & 健康体操にトライ!

## Try to Stretch & Do Health Exercises!

**Date/Time:** October 19 (Thu.), 10:00 a.m. – 11:30 a.m.

**Venue:** Fureai Culture Center.

**Eligibility:** Any persons aged 18 years or older living in / working at Inzai City.

**Capacity:** 20 participants.

**Others:** Bring a yoga mat / bath towel and indoor shoes.

**Application:** Please apply to the Cultural Center (lottery) below by September 30(sat).

**Inquiry:** Sofuke Culture Center, *Sofuke-Bunka-kan* (TEL: 45-3800)

てっぺん目指そう筑波山

## Aim for the Top of Mt. Tsukuba

**Date/Time:** October 21 (Sat.), 8:00 a.m. – 5:30 p.m.

\*It will be canceled only in case of heavy rain.

◎ **Gathering Place:** Inzai City Office Main Building.

**Contents:** Climb the Mt. Tsukuba.

**Eligibility:** Any 4th – 6th grade of elementary school students and their guardians.

**Capacity:** 10 groups.

**Fee:** 1,000 yen for adults / 500 yen for children (including premiums/cable car fee).

**Others:** Bring a towel/lunch.

**Application:** Please apply to the Cultural Center (lottery) below by September 22(fri).

**Inquiry:** Inba Community Center, *Inba-Komin-kan* (TEL: 98-0427)

外国人のための無料相談

<b>Consultation for Foreigners</b> (Free of Charge)	September 20 (Wed.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m. Reservation is required in advance by phone.
--	--

**Inquiry:** Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division, *Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka*  
(TEL: 33-4068)